

THE MIDDLE PERSIAN VOICING OF OIR. *-K IN THE PARALLEL TRADITIONS (*)

Abstract

*L'ipotesi che la sonorizzazione mediopersiana dell'occlusiva velare sorda ir. ant. *-kin in posizione postvocalica sia avvenuta in epoca successiva rispetto alla sonorizzazione delle altre due occlusive sorde dell'iranico antico e argomentata, nel presente lavoro, sulla base dei dati inferibili dal trattamento degli esiti di ir. ant. *-k- nelle versioni greche delle iscrizioni sasanidi, nelle continuazioni neopersiane e mediopersiane, nei testi manichei e, infine, alla luce dei dati, generalmente non presi in considerazione dalla letteratura sull'argomento, deducibili dai prestiti iranici in siriano e nell'aramaico talmudico.*

*In the present paper it is argued that the Middle Persian voicing of OIr. *-k- in post-vocalic position occurred only after the voicing of the other two Old Iranian voiceless stops. This claim is suggested by a closer inspection of the treatment of the outcomes of OIr. *-k- in Middle Persian of the Pahlavi Books, in Manichaean Middle Persian, in New Persian, and in the parallel tradition represented by the Greek versions of the Sasanian multilingual inscriptions. Additional evidence in favour of this reconstruction is inferred from the Middle Persian loanwords in Syriac and in Talmudic Aramaic, which represent a parallel tradition generally not taken into consideration by the literature on the topic.*